



## แบบประเมินคุณภาพงานแปล

สำหรับอนุกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิเพื่อทำหน้าที่ประเมินผลงานทางวิชาการฯ

### ๑. ข้อมูลเบื้องต้น

ผลงานหมายเลข.....(ตามหมายเลขในแบบ ก.พ.อ. ๐๓)

ชื่อผลงาน.....

สัดส่วนการมีส่วนร่วมในผลงาน (%).....

ระบุรายละเอียดการเผยแพร่.....

ชื่อผู้ขอแต่งตั้งตำแหน่งทางวิชาการ.....

ขอแต่งตั้งตำแหน่ง.....ในสาขาวิชา.....

โดยวิธีปกติ (ตำแหน่งศาสตราจารย์  วิธีที่หนึ่ง  วิธีที่สอง)  โดยวิธีพิเศษ

### ๒. ผลการพิจารณาคุณภาพงานแปล

ข้อละ ๕ คะแนน	คะแนน				
	๕	๔	๓	๒	๑
๑. เป็นงานแปลอยู่ในระดับที่พึงยึดถือเป็นแบบฉบับได้					
๒. แสดงความสามารถในการสื่อความหมายได้อย่างดี					
๓. ต้นฉบับได้รับการเลือกสรรว่าเป็นงานที่ทรงคุณค่าในสาขาวิชานั้น					
๔. แสดงให้เห็นความเข้าใจลึกซึ้งในตัวบท แบบแผนทางความคิด และ/หรือวัฒนธรรมของทั้งภาษาต้นทางและภาษาปลายทาง					
๕. การศึกษาวิเคราะห์และตีความตัวบทและบริบทของตัวงานในลักษณะที่เทียบได้กับงานวิจัย					
๖. มีอรรถาธิบายเชิงวิชาการอันเหมาะสมทั้งในระดับมหภาคและจุลภาค					
๗. เสริมความก้าวหน้าทางวิชาการอย่างชัดเจน					
๘. ข้อเสนอแนะด้านวิธีการแปลหรือทฤษฎีการแปลในลักษณะเป็นการบุกเบิกทางวิชาการ					
๙. เป็นงานที่มีผลให้เกิดการเปลี่ยนแปลงในทางวิชาการ					
๑๐. ได้รับการตรวจสอบจากคณะกรรมการของคุณวุฒิ/ สถาบันที่เกี่ยวข้อง					
คะแนนรวม					

### ๓. สรุปผลการพิจารณาประเมินคุณภาพผลงานโดยรวมอยู่ในเกณฑ์

ดีเด่น (๔๕-๕๐ คะแนน)

ดีมาก (๔๐-๔๔ คะแนน)

ดี (๓๕-๓๙ คะแนน)

พอใช้ (ต่ำกว่า ๓๕ คะแนน)

#### ๔. ทิศทางการศึกษาของผลงานทางวิชาการ

ผลงานนี้เป็นผลงานที่มีทิศทางการศึกษาเข้าข่ายกรณีใดกรณีหนึ่งหรือหลายกรณีตามความเหมาะสมของแต่ละสาขาวิชาดังต่อไปนี้

- เข้าข่าย** (กรณีระบุได้มากกว่า ๑ ข้อ)
- สอดคล้องกับศักยภาพหรือทรัพยากรของแต่ละพื้นที่ เพื่อก่อให้เกิดประโยชน์และการพัฒนาประเทศในด้านต่างๆ
- เพื่อให้รู้เท่าทันกับการเปลี่ยนแปลงของบริบทโลก
- เพิ่มขีดความสามารถในการแข่งขันของประเทศ
- พัฒนาและส่งเสริมชุมชนหรือสังคมให้มีความเข้มแข็ง
- ก่อให้เกิดประโยชน์ต่อวงวิชาการ
- ไม่เข้าข่าย**

#### ๕. ความเห็นเกี่ยวกับจุดเด่นหรือข้อบกพร่องของงานที่ประเมิน และ/หรือควรให้แก้ไขหรือทำเพิ่มเติมตามหลักเกณฑ์ที่ประเมินข้างต้น

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ลงชื่อ

(ผู้ประเมิน)

(.....)

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

#### \*หมายเหตุ: เกณฑ์การตัดสิน

โดยวิธีปกติ

๑. ตำแหน่งผู้ช่วยศาสตราจารย์และรองศาสตราจารย์ จะต้องมียุทธศาสตร์ผลงานอยู่ในระดับดีขึ้น
๒. ตำแหน่งศาสตราจารย์
  - ๒.๑ โดยวิธีที่หนึ่ง จะต้องมียุทธศาสตร์ผลงานอยู่ในระดับดีมากขึ้นไป
  - ๒.๒ โดยวิธีที่สอง จะต้องมียุทธศาสตร์ผลงานอยู่ในระดับดีเด่น

โดยวิธีพิเศษ

๑. ตำแหน่งผู้ช่วยศาสตราจารย์และรองศาสตราจารย์ จะต้องมียุทธศาสตร์ผลงานอยู่ในระดับดีมากขึ้นไป
๒. ตำแหน่งศาสตราจารย์ จะต้องมียุทธศาสตร์ผลงานอยู่ในระดับดีเด่น